أكسفورد, المملكة المتحدة

متحف أشموليان: روائع

عشرون لوحة ورسماً، من مشهد الصيد عند أوتشيلو المتواري في غابة مظلمة إلى دراسة غرونيفالد لعضد واحد

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي



يُعدّ متحف أشموليان في أكسفورد من أقدم المتاحف العامة في بريطانيا، وهو يتجاوز كونه معرضاً للوحات: فمجموعاته تشمل الآثار إلى جانب الفن، من أماكن وعصور كثيرة. وتتيح هذه اللوحات والأعمال على الورق، وعددها عشرون، مدخلاً إلى مجموعته التصويرية. وهي تمتد من مشهد الصيد في الغابة عند أوتشيلو إلى بورتريه توماس بالستون بريشة مارك غيرتلر، مروراً بمنظر كركوك من الجو لسيدني كارلاين.

أُنجز بعضها كصور مكتملة لتُعلّق، وبعضها الآخر دراسات، أو أعمال وصلت إلى درجات متفاوتة جداً من الاكتمال. ومن أكثر الأعمال هنا إمتاعاً رسومٌ: بورتريه رافائيل الذي يُحتمل أن يكون ذاتياً، وبورتريه أندريا كواراتيسي لمايكل أنجلو، ومنظر القناة الكبرى بالحبر لكاناليتو. ويحضر كاناليتو بالألوان أيضاً، في دولو على نهر برينتا. ويظهر شكسبير مرتين، في «أوفيليا» لآرثر هيوز و«كاثرين وبتروتشيو» لروبرت بريثويت مارتينو. وتحيط بها أعمال بريطانية من القرن التاسع عشر لروسّيتي وسيدون، وفتاة آنا ألما تاديما على وسادة زرقاء، والبورتريه المزدوج لهيستر تراديسكانت وابن زوجها، وبورتريهات لمانيه وغيرتلر، ومناظر طبيعية أكثر هدوءاً لليفيتان وكوربت ومايتلاند.

أعدّت آرتلاين هذا الاختيار بصورة مستقلة عن متحف أشموليان، من أعمال موثّقة ضمن مجموعته. وتحتفظ التواريخ ونِسَب الأعمال إلى فنانيها بالتحفّظات الواردة في سجلات المجموعة.

استكشف هذه المجموعة في Artline

اطلع على الأعمال المختارة إلى جانب الكتب والأحداث التي عاصرتها، أو قارن بين الفترات الزمنية التي عاش فيها الفنانون. توفر هذه الكتب والأحداث سياقاً عاماً، ولا تُعد دليلاً على تأثير مباشر. كما يضم هذا الدليل الأعمال التي لا تتوفر لها تواريخ مؤكدة.

الأعمال الفنية في سياقها من عاش ومتى؟

artlines.org/guides/ashmolean-museum

الأعمال المختارة · 20

1. The Hunt in the Forest
Paolo Uccello · حوالي 1465–1470

2. Portrait of a Youth, Possibly a Self-Portrait
Raphael · حوالي 1498–1499

3. Andrea Quaratesi
1532 · Michelangelo

4. The Exposure of Moses
Nicolas Poussin · حوالي عام 1650

5. Ophelia
Arthur Hughes · حوالي عام 1863

6. The Daydream
1872 - 1878 · Dante Gabriel Rossetti

7. Girl in a Bonnet with Her Head on a Blue Pillow
1902 · Anna Alma-Tadema

8. Asolo
1899 · Edith Corbet

9. Dolo on the Brenta
1728 · Canaletto

10. The Grand Canal near the Rialto Bridge
1725 · Canaletto

11. Hester Tradescant and Her Stepson, John
1645 · Thomas de Critz

12. Over the Hills of Kurdistan: Flying above Kirkuk
1919 · Sydney Carline

13. The Poor Actress's Christmas Dinner
Robert Braithwaite Martineau · حوالي عام 1860

14. Katherine and Petruchio
1855 · Robert Braithwaite Martineau

15. Thomas Balston
1921 · Mark Gertler

16. Copse by a Lake in Autumn
Isaac Levitan
Исаак Левитан
1898 ·

17. View on the Nile
1855 · Thomas Seddon

18. Beech Trees at Sunset, Kensington Gardens
1905 · Paul Maitland

19. Portrait of Mademoiselle Claus
1868 · Édouard Manet

20. Study of an Upper Arm
1512 - 1514 · Matthias Grünewald

01 / 20

The Hunt in the Forest

Paolo Uccello

حوالي 1465–1470 · تمبرا وزيت على لوح خشبي، مع آثار ذهب · Ashmolean Museum



Paolo Uccello. The Hunt in the Forest. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

ينطلق فرسان وكلاب صيد بين صفوف الأشجار إلى داخل غابة مظلمة، ويصغر حجمهم كلما تقدّموا، بانتظام يكاد يكون رياضياً. يُذكر أوتشيلو باهتمامه بالمنظور، وللهندسة هنا وظيفة: فهي تمنح الصيد اتجاهه، وتقوده إلى العمق والعتمة. وما يحول دون تحوّل اللوح إلى مخطّط هو الصيد نفسه. فالكلاب تعدو، والخيول تندفع إلى الغابة، والمشهد حافل بالحركة، يكاد يعلو ضجيجه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

02 / 20

Portrait of a Youth, Possibly a Self-Portrait

Raphael

حوالي 1498–1499 · طباشير أسود مع إبرازات باللون الأبيض · Ashmolean Museum



Raphael. Self Portrait. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

يضع رافائيل ظلاله حيث يكون أثرها أكبر، فيكثّف الطباشير الأسود حول عيني الشاب وخدّه، فيما يكتفي للشعر والقبعة بخطوط أقل بكثير. ويحرص العنوان على القول «ربما». وفكرة أن يكون بورتريهاً ذاتياً جذّابة، وقد يشجّع عليها حضور الوجه المباشر، لكن هذا الحضور لا يثبت شيئاً، وتظلّ هوية الشاب غير محسومة. أما ما يثبّته الرسم فهو وجه بعينه، سُجّل بوصفه صورة لشخص محدّد لا نموذجاً عاماً.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

03 / 20

Andrea Quaratesi

Michelangelo

1532 · طباشير على ورق · Ashmolean Museum



Portrait of Andrea Quaratesi. WikiArt; Michelangelo. Proportional resizing and JPEG compression; source frame preserved. · Public domain

لأندريا كواراتيسي، بخلاف شاب رافائيل، اسم معروف. يصوغ مايكل أنجلو حجم رأسه بتظليل متّصل، ويمضي بالطباشير عبر الخد والفك بلا انقطاع، حيث كان رافائيل قد كثّف ظلاله في مواضع قليلة. أما الكتفان والملابس فرُسما بلمسات أخف بكثير وتُركا غير مكتملين، فيستقرّ رأس عولج بعناية على جسد لا يكاد يتجاوز الإيحاء به.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

04 / 20

The Exposure of Moses

Nicolas Poussin

حوالي عام 1650 · ألوان زيتية على قماش · Ashmolean Museum



Nicolas Poussin. The Exposure of Moses. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/nicolas-poussin/the-exposition-of-moses · Public domain (WikiArt source label)

الموضوع هو واقعة ترك موسى رضيعاً بجوار الماء، كما ترد في الكتاب المقدّس. تتفاعل شخصيات عدّة مع الطفل، ولكلّ منها إيماءتها الخاصة، ولا يجمعها بوسان في فعل واحد مشترك. وينفتح المكان بالطريقة نفسها، إذ تقود الأشجار والمباني البعيدة العين إلى ما وراء المجموعة بمسافة كبيرة. وبالنظر إلى أنه مشهد تخلٍّ عن طفل، تأتي المعالجة متّزنة، وقد يجدها بعض المشاهدين باردة: فلكل شخصية فسحة لتستجيب على حدة، والطفل الذي تدور حوله القصة لا يستأثر بكل الانتباه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

05 / 20

Ophelia

Arthur Hughes

حوالي عام 1863 · Ashmolean Museum



Arthur Hughes. Ophelia. Image credit: Arthur Hughes; Source credit: Art UK. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يصوّر هيوز أوفيليا واقفة منتصبة بجوار شجرة، تحمل أزهاراً، والنباتات تحاصر هيئتها الشاحبة. فهي لا تطفو كما في لوحة ميليه، ولا تجلس كما في النسخة السابقة لهيوز نفسه.

في «هاملت» لشكسبير، تغرق أوفيليا. أما هنا فلا تزال تلك النهاية مجرّد تهديد، وإن كان من يعرف المسرحية قد يشعر بأن النباتات المتزاحمة تقرّبها.

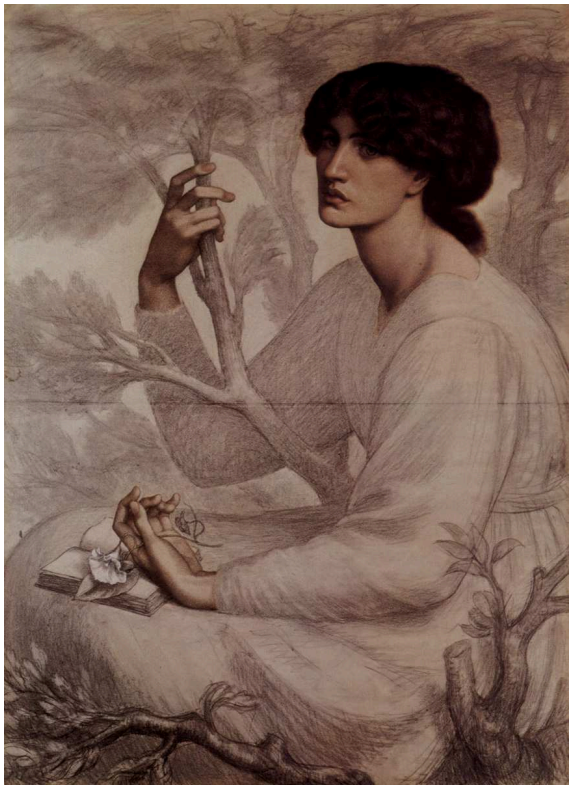
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: WA1977.23

06 / 20

The Daydream

Dante Gabriel Rossetti

Ashmolean Museum · 1872 - 1878



Dante Gabriel Rossetti. The Daydream. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/dante-gabriel-rossetti/the-daydream-1878 · Public domain (WikiArt source label)

الكتاب مفتوح، لكن المرأة توقّفت عن القراءة. ويرتفع غصن صغير قرب يديها. لا يصف روسّيتي المكان إلا بلمسات خفيفة، فيظلّ الانتباه منصبّاً عليها وعلى تلك الوقفة. ولا شيء في الصورة يفصح عمّا تدور حوله أحلام اليقظة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

07 / 20

Girl in a Bonnet with Her Head on a Blue Pillow

Anna Alma-Tadema

Ashmolean Museum · 1902



Anna Alma-Tadema. Girl in a Bonnet with her Head on a Blue Pillow. Image credit: Anna Alma-Tadema; Source credit: https://wsimag.com/art/12787-great-british-drawings. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

حتى العنوان يحدّد لون الوسادة. يستند خدّ الفتاة إليها، ويشكّل هذا التلامس بين الوجه والقماش مركز الصورة، تحيط به كشكشات قبعتها وأقمشة فاتحة أخرى. وأمام كل هذا الشحوب، يتمتّع الأزرق بقوة تمنح الوسادة ثقلاً بصرياً يكاد يعادل ثقل الفتاة نفسها.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: WA1964.81

08 / 20

Asolo

Edith Corbet

Ashmolean Museum · 1899



Edith Corbet. Asolo. Image credit: Edith Corbet; Source credit: Art UK. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

تقترب كوربت من أسولو عبر طريق طويل ملتفّ، يعبر الحقول ومساحات الأرض الممتدة التي تصل مباني البلدة بالريف المأهول المحيط بها، تحت سماء واسعة تفسح مجالاً لتلك المسافات المفتوحة. نبلغ أسولو بعبور أرضها، ولا تُعزل بوصفها مَعلماً تذكارياً أو منظراً خلاباً.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: WA1969.20

09 / 20

Dolo on the Brenta

Canaletto

1728 · ألوان زيتية على قماش · Ashmolean Museum



Canaletto. Dolo on the Brenta. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/canaletto/dolo-on-the-brenta · Public domain (WikiArt source label)

تصطفّ المباني على نهر برينتا في دولو، وتنتشر على ضفتيه شخصيات صغيرة ومنشآت مرتبطة بالعمل، فيما يبرز برج أجراس بوضوح بين الأسطح المنخفضة. ينظّم كاناليتو المسافات بحيث تظلّ الأنشطة الصغيرة عند الماء ملحوظة من دون أن تطغى على البلدة، ولا تبتلعها البلدة بدورها.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

10 / 20

The Grand Canal near the Rialto Bridge

Canaletto

1725 · حبر على ورق · Ashmolean Museum



The Grand Canal near the Ponte del Rialto. WikiArt; Canaletto. Proportional resizing and JPEG compression; source frame preserved. · Public domain

يعيد كاناليتو رسم بعض الحواف بضربات حبر متكررة، ويترك غيرها مفتوحاً، مكتفياً أحياناً بخط واحد يؤدّي الغرض. تحدّد بضعة خطوط حاسمة الحيّز، ولا تتجمّع التفاصيل إلا في مواضع بعينها. ويمكن تمييز القوارب والواجهات ومسار القناة جميعاً، مع أن الرسم يفتقر إلى المساحات المتصلة التي نجدها في لوحة مكتملة. وعند وضعه إلى جانب لوحة دولو الملوّنة، نراه يبني منظراً بالخط بدلاً من اللون.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

Hester Tradescant and Her Stepson, John

Thomas de Critz

Ashmolean Museum · 1645



Thomas de Critz. Hester Tradescant and her Stepson, John. Image credit: Thomas de Critz; Source credit: Art UK. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يجمع هذا البورتريه المزدوج، المنسوب إلى توماس دي كريتز، هيستر ترادیسكانت وابن زوجها جون بتلاقي أيديهما في المقدّمة. ويحافظ اختلاف قامتيهما وملابسهما على تميّز كلّ منهما بوصفه شخصاً مصوّراً على حدة. والعنوان دقيق في تحديد العلاقة: زوجة أب وابن زوج، أي رابطة نشأت بالزواج، وتُبقي الأيدي المتلاقية هذه الرابطة ماثلة أمام العين.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: WA1898.14

12 / 20

Over the Hills of Kurdistan: Flying above Kirkuk

Sydney Carline

Ashmolean Museum · 1919



Sydney Carline. Over the Hills of Kurdistan: Flying above Kirkuk. Image credit: Sydney Carline; Source credit: Art UK. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يعترض جناح الطائرة منظر الأرض في الأسفل، فيربط المشهد بوضوح بطائرة بعينها أثناء تحليقها، وتشارك طائرات أخرى المجال الجوي فوق التلال والحقول. يُبقيها كارلاين جميعاً داخل الصورة، فلا يخلو المنظر البانورامي تماماً مما يحجبه. وقليلة هي الصور في هذا الاختيار التي تصرّح بهذا القدر من الوضوح بالموقع الذي وُضع فيه المشاهد.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: WA1929.30

13 / 20

The Poor Actress’s Christmas Dinner

Robert Braithwaite Martineau

حوالي عام 1860 · Ashmolean Museum



Robert Braithwaite Martineau. The poor Actress's Christmas Dinner. Image credit: Robert Braithwaite Martineau; Source credit: Art UK. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

فقيرة، ممثلة، عيد الميلاد: لكل كلمة في العنوان ثقلها، فيما يفصح الرسم نفسه عن أقل من ذلك بكثير. رُسم جزء كبير من جسد المرأة بخطوط أولية خفيفة حول فعل الأكل، فيجذب الطبق الصغير انتباهاً يفوق ما يوحي به حجمه. وفي هذا الطبق المتواضع، حين يُقابل بعبارة عيد الميلاد، يصبح الفقر المذكور في العنوان مرئياً.

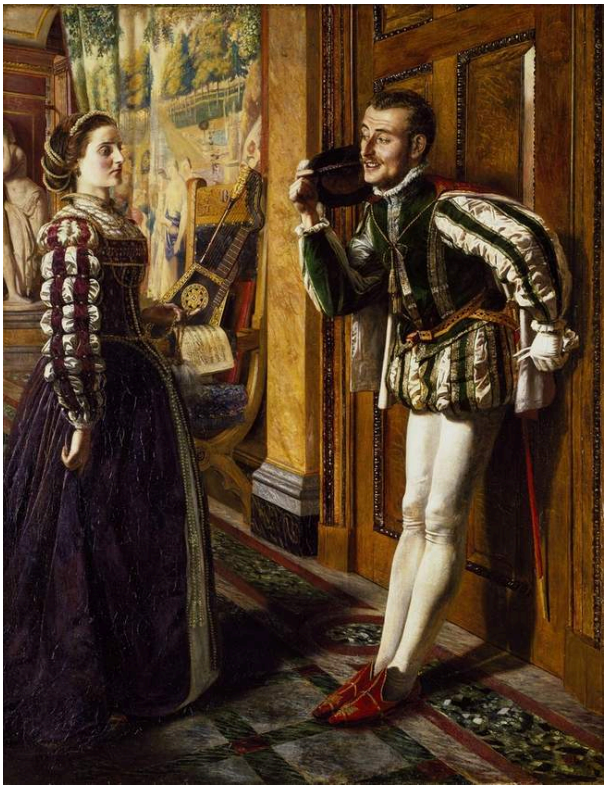
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: WA1941.61

14 / 20

Katherine and Petruchio

Robert Braithwaite Martineau

Ashmolean Museum · 1855



Robert Braithwaite Martineau. Katherine and Petruchio. Image credit: Robert Braithwaite Martineau; Source credit: Art UK. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

عمل مارتينو الآخر هنا أعلى صخباً بكثير. كاثرين وبتروتشيو هما الثنائي الذي تتمحور حوله مسرحية شكسبير «ترويض النمرة»، وفي غرفة مارتينو المؤثّثة تتعارض وضعيتاهما ويُرفع إناء، فيتحوّل المشهد إلى مواجهة. تكشف الإيماءات عن الشجار قبل أن يتعرّف أحد إلى المسرحية؛ ثم تضعه الأزياء والمكان ضمن الأدوار الاجتماعية التي تؤدّيها الشخصيات.

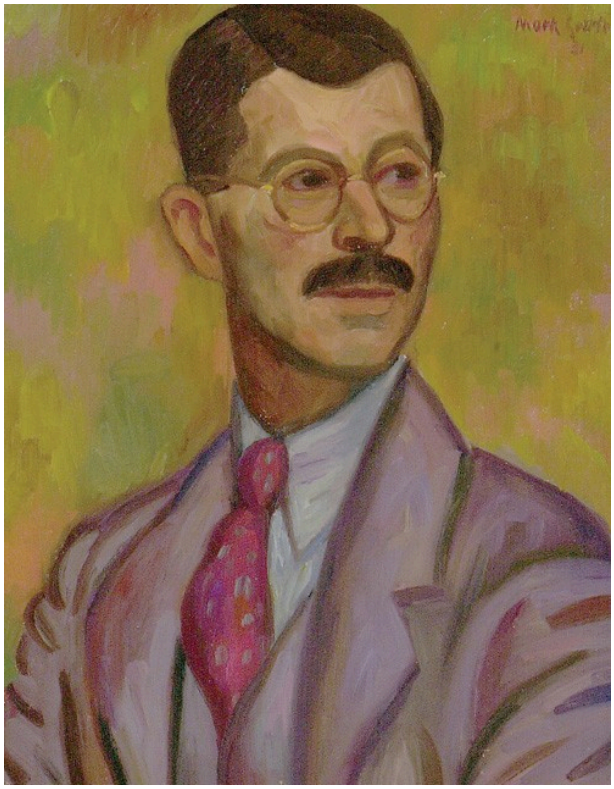
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: WA1950.197

15 / 20

Thomas Balston

Mark Gertler

Ashmolean Museum · 1921



Mark Gertler. Thomas Balston. Image credit: Mark Gertler; Source credit: Ashmolean Museum. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يستخدم غيرتلر اللون ليفصل توماس بالستون عن محيطه: سترة بلون الليلك أمام خلفية مائلة إلى الخضرة، وكلاهما مرسوم في مساحات عريضة. ويُصوَّر الرأس بدقّة أكبر، وتضيف ربطة عنق زاهية تحته لمسة أصغر وأكثر حدّة. ويمنح هذا الاختلاف في المعالجة الأولوية للوجه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: WA1968.21

16 / 20

Copse by a Lake in Autumn

Isaac Levitan

Исаак Левитан

Ashmolean Museum · 1898



Isaac Levitan. Copse by a Lake (Autumn). Image credit: Isaac Levitan; Source credit: Art UK. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Proportional resize and JPEG compression; full source frame retained. · Public domain

تمتدّ ضفة منخفضة بين الأشجار والقصب، فوق انعكاساتها الأشدّ قتامة. لا يحدث شيء درامي، ولا مَعلم يُبحث عنه. ويظهر الخريف في تغيّرات لونية صغيرة تتراكم على امتداد جزء عادي متصل من البحيرة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: WA1949.313

17 / 20

View on the Nile

Thomas Seddon

Ashmolean Museum · 1855



Thomas Seddon. View on the Nile. Image credit: Thomas Seddon; Source credit: Art UK. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

تهيمن أشرطة طويلة من الضفة والماء وسماء المساء على منظر سيدون، ويقطعها شراع باهت على خط مائل. وتصل الانعكاسات النهر بالضوء البعيد. القوارب عناصر متميّزة، لكن امتداد المشهد الأفقي يتواصل متجاوزاً إياها، ويتقدّم اتّساع المنظر في الأهمية على أي حدث يقع فيه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: WA1944.31

18 / 20

Beech Trees at Sunset, Kensington Gardens

Paul Maitland

Ashmolean Museum · 1905



Paul Maitland. Beech Trees at Sunset, Kensington Gardens. Image credit: Paul Maitland; Source credit: Art UK. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

تعكس أشجار الزان عند مايتلاند اتجاه الامتداد الذي نراه في نيل سيدون. فجذوعها تقف على مسافات متقاربة ومتكررة وتحجب معظم المنظر البعيد، وما يتوافر من عمق يأتي من الفجوات الصغيرة المضاءة بينها. ويصبح هذا الجزء من حدائق كنسينغتون حيّزاً مغلقاً، تشكّله الخطوط الرأسية وضوء الغروب المتسرّب عبرها.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: WA1961.31

19 / 20

Portrait of Mademoiselle Claus

Édouard Manet

Ashmolean Museum · 1868



Édouard Manet. Portrait of Mademoiselle Claus. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/edouard-manet/portrait-of-mademoiselle-claus-1868 · Public domain (WikiArt source label)

وجه الآنسة كلاوس أكثر اكتمالاً من فستانها، وأكثر اكتمالاً بكثير من الشخصية المجاورة لها التي لم تتجاوز المعالجة الجزئية ولا يذكر العنوان اسمها. ويساعد درابزين أخضر على تماسك هذا التكوين المتفاوت في اكتماله. اللوحة صورة لشخص بعينه، وهي، بحالتها الراهنة، سجلّ أيضاً لقرارات مانيه في مراحل مختلفة من الإنجاز.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

Study of an Upper Arm

Matthias Grünewald

Ashmolean Museum · طباشير · 1512 - 1514



Matthias Grünewald. Upper arm Study. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/matthias-grunewald/forearm-study-1514 · Public domain (WikiArt source label)

عضد، ولا شيء سواه: لا جسد، ولا إشارة إلى الحركة التي ربما كان سيشارك فيها في النهاية. تكفي خطوط الطباشير والمواضع الأفتح لصياغة انحنائه، ويمنح الخط الخارجي والتظليل عند غرونيفالد هذا الجزء الواحد من الجسد قوة حقيقية.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

الدراسات ودرجات الاكتمال

تتفاوت أجزاء عدد من الأعمال في هذا الاختيار في اكتمالها، وهذا جانب مما يجعلها جديرة بالاهتمام. فرسوم الطباشير لرافائيل ومايكل أنجلو وغرونيفالد، و«القناة الكبرى» لكاناليتو، وممثلة مارتينو الفقيرة، و«الآنسة كلاوس» لمانيه، كلّها تضع مواضع مكتملة المعالجة إلى جانب أخرى توقّف العمل عليها أو بالكاد بدأ. وهي تُظهر مجتمعةً أين بُذل الجهد. ففي البورتريهات ينصبّ معظمه على الوجه، وتُترك القبعات والأكتاف والملابس لخطوط أخف. وعند كاناليتو يتركّز على حواف مختارة. ويمضي غرونيفالد بهذا إلى أبعد مدى، فيرسم جزءاً واحداً من جسد من دون أي شيء حوله. ولا يبيّن أيّ من ذلك على وجه اليقين ما كان كل فنان ينوي إتمامه.

قراءات إضافية

The Practice and Science of Drawing

Harold Speed · اقرأ مجانًا · الإنجليزية

يناقش دليل هارولد سبيد لممارسة الرسم الخطّ والدرجات الفاتحة والداكنة بلغة عملية، وتناسب هذه المفردات الرسوم المعروضة هنا لرافائيل ومايكل أنجلو وكاناليتو وغرونيفالد. وهي تساعد على التعبير بالكلمات عن فروق مثل ضربات الحبر المتكررة عند كاناليتو في مقابل حوافه المفتوحة، أو التظليل المركّز عند رافائيل في مقابل الصياغة الحجمية المتصلة عند مايكل أنجلو.

موقع المتحف الإلكتروني · دليل المجموعة الرسمي

تم التحقق من المصادر ومعلومات الزوار: 12-10-2026

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي

Artline · متحف أشموليان: روائع